



RÉPERTOIRE DE LA FONDATION J.-S. BACH

COLLECTION CHARLES BOUVET

---

# AIR SÉRIEUX

Pour  
CHANT avec CLAVECIN ou PIANO  
de

FRANÇOIS COUPERIN

Surnommé le Grand

Révision

PAR

CHARLES BOUVET

---

Prix net: 1.70

*Tous droits d'exécution, de reproduction et  
d'arrangements réservés pour tous pays, y  
compris la Suède, la Norvège et le Danemark*  
Copyright by E. Demets, 1916

*En vente chez*  
E. DEMETS, Editeur  
2, Rue de Louvois  
PARIS (2<sup>e</sup> Arr<sup>t</sup>)

Imp. H. Minot, Paris

Les mouvements de la musique des maîtres des 16<sup>e</sup>, 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles étaient sensiblement plus lents que ceux de la musique moderne; dans cette publication j'indiquerai au métronome ceux qui me semblent être les vrais, par conséquent les préférables.

Le temps des *Largo*, *Adagio*, *Grave*, *Sarabandes*, *Andante* et même celui des *Allegro ma non troppo* devra être subdivisé.

Les virgules placées dans le texte musical seront synonymes de celles que l'on rencontre dans les textes littéraires, elles indiqueront une ponctuation, une respiration.

Lorsqu'il existe déjà plusieurs éditions de l'œuvre qui paraît dans celle-ci je prends dans chacune des précédentes éditions ce qui me semble le mieux; c'est à dire que je fais une sorte de synthèse qui m'amène à choisir ou à trouver les doigtés et les coups d'archets propres à rendre la pensée de l'auteur de la façon la plus belle, la plus noble, la plus pure, soit: la plus simple.

Si mon travail s'appuie seulement sur l'édition originale ou sur le manuscrit de l'œuvre en cours de publication, lesquels sont presque toujours plus que laconiques au point de vue des nuances, des groupes, des trilles, des doigtés, des coups d'archet, je m'en réfère alors, avec le soin le plus scrupuleux, au caractère vrai de la pensée du maître.

J'espère que le Bon goût, qui est l'âme de l'interprète, m'inspirera en tout ceci la juste mesure.

CH. B.

---

## COUPERIN, FRANÇOIS.

**François COUPERIN**, si justement surnommé « *Le Grand* » à cause de sa supériorité incontestable sur tous les clavecinistes, ses contemporains, naquit, à Paris, en 1668, et mourut, à Paris, en 1733.

Les œuvres vocales de ce Maître, presque toutes religieuses, montrent qu'il aurait pu briller aussi bien dans le genre dramatique que dans la composition instrumentale à laquelle il préféra se consacrer à peu près exclusivement.

Seuls, « *Deux Airs* » ont été écrits par François Couperin, le Grand, sur des paroles profanes.

L'un de ces airs, la « *Pastorale* » (air à boire de Monsieur Couprin), figure déjà dans la **Collection** qui porte notre nom.

A présent, nous publions dans la même Collection l'« **Air Sérieux de Monsieur Couprain** ».

Cet **Air** fait partie d'un « **Recueil d'airs sérieux et à boire** », in-4° oblong, publié par Christophe Ballard pour l'année 1701 : « *Mois d'aoust* ».

Ce délicieux petit morceau, digne pendant de la ravissante Pastorale du même auteur, présente, entre autres particularités, d'être la traduction de *Beate mie pene* (Bénies soient mes peines) mis d'abord en musique par Alessandro Scarlatti.

Son exécution demande du charme, de la mélancolie mais pas de tristesse, et un mouvement ni trop lent ni trop rapide ; aussi avons nous crû donner la meilleure indication générale, en plaçant au commencement de cet air le mot *Affettuoso* sur lequel J.-J. Rousseau s'exprime ainsi dans son Dictionnaire de Musique : « Ce mot [affettuoso] écrit à la tête d'un Air indique un mouvement moyen entre l'Andante et l'Adagio, et dans le caractère du Chant une expression affectueuse et douce ».

CH. B.

AIR SÉRIEUX  
de  
FRANÇOIS COUPERIN  
Surnomme le Grand  
(Paris 1668 - Paris 1733)

Réalisation de la Basse Chiffrée  
par J. JEMAIN

Révision et annotations  
par CH. BOUVET

Affettuoso (♩ = 72)

CHANT

Doux li - ens de mon cœur, Ai - ma - bles pei - nes, Charman - tes

CLAVECIN  
ou  
PIANO

BASSO CONTINUO

chai - nes, - De mo - ment en mo - ment Redou - blez mon tour - ment.

*pp*

Doux li - ens de mon cœur, Ai - ma - bles pei - nes, Charmantes chai - nes, De mo -

ment en mo - ment Re - dou - blez mon tour - ment Un cœur ex - empt de nos

*rall.* - *a Tempo*

*p* *pp* *p*

ten - dres a - lar - mes, Ne res - sentit ja - mais que de foi (fai) - bles dou - ceurs; C'est dans l'ex -

*mf* *pp*

*mf* *pp*

- ces de ses ri - gueurs, que l'A - mour a ca - ché ses plus doux char - mes. C'est dans l'ex -

*mf* *rall.* - *a Tempo* *f* *a Tempo*

*rall.* - *a Tempo*

*mf* *f*

cès de ses ri - gueurs, que l'Amour a - ca - che ses plus doux char - mes. Un cœur ex -

- empt de nos ten - dres a - lar - mes, Ne res - sentit ja - mais que de foi (faî) - bles dou -

- ceurs; C'est dans l'ex - cès de ses ri - gueurs, que l'A - mour a - ca - ché ses plus doux char -

- mes, C'est dans l'ex - cès de ses ri - gueurs, que l'A - mour a - ca - ché ses plus doux char - mes.

# Répertoire de la Fondation J. S. BACH

## COLLECTION CHARLES BOUVET

### ŒUVRES DÉJÀ PUBLIÉES

- N° 1. J.-M. LECLAIR — Sonate à trois  
Violon (*ou Flûte*), Viole de Gambe (*ou Violoncelle*)  
et Clavecin (*ou Piano*) ..... Prix net: 4.—
- N° 2. J.-M. LECLAIR — Pièces en duo  
Violon et Violoncelle avec Clavecin (*ou Piano*)  
a) Gavotte en si  $\flat$  ..... Prix net: 1.50  
b) Menuet ..... — 1.50  
c) Musette ..... — 1.50  
d) Chaconne ..... — 2.50  
e) Gavotte en ré ..... — 2.50  
Les 5 pièces réunies ..... — 6.—
- N° 3. FR. COUPERIN (Le Grand) — Pastorale  
Chant et Clavecin (*ou Piano*). Toutes voix ..... Prix net: 1.70
- N° 4. J.-S. BACH — Gratulations Cantate  
Air pour Contralto. *Paroles françaises et allemandes*... Prix net: 2.50
- N° 5. LOUIS COUPERIN — Deux Symphonies  
pour Dessus de Viole (*Viole d'amour, ou Violon, ou Flûte*), Basse de Viole (*Viole de Gambe, ou Violoncelle*)  
et Clavecin (*ou Piano*)..... Prix net: 2.50
- N° 6. LOUIS COUPERIN — Trois Fantaisies  
pour Dessus de Viole (*Viole d'amour, ou Violon, ou Flûte*) avec Clavecin (*ou Piano*)..... Prix net: 2.50
- N° 7. F<sup>o</sup> DE LA TORRE (Espagne XV<sup>e</sup> Siècle)  
Air de Danse pour Dessus de Viole (*ou Violon*),  
Viole (*ou Alto*), Basse de Viole (*ou Violoncelle*) ..... Prix net: 1.70
- N° 8. A.-L. COUPERIN — Sonate  
pour Clavecin (*ou Piano*), avec Violon ..... Prix net: 4.—
- N° 9. L. LEO — Demofoonte. *Air: Misero Pargoletto*  
Voix élevées. *Paroles italiennes et françaises* ..... Prix net: 1.70
- N° 10. PIERRE BUCQUET — 1<sup>re</sup> Suite  
pour deux Flûtes (*ou deux Violons, ou Flûte et Hautbois*)  
en ré majeur ..... Prix net: 2.50
- N° 11. CHR.-W. GLUCK — Sonate  
pour deux Violons (*ou Flûte et Violon*) avec Clavecin  
(*ou Piano*) ..... Prix net: 4.—
- N° 12. A. VIVALDI — Concerto  
pour quatre Violons soli, Orchestre à cordes et Clavecin ..... Prix net: 6.—  
Quatre Violons soli et réduction pour Piano (partie de Clavecin avec l'Orchestre) ..... Prix net: 6.—  
Chaque partie de violons soli ..... Prix net: 1.50  
Chaque partie séparée de l'Orchestre ..... Prix net: 1.—  
La partie de Piano pouvant servir de conducteur ... Prix : 4.—
- N° 13. PIERRE BUCQUET — 2<sup>me</sup> Suite  
pour deux Flûtes (*ou deux Violons, ou Flûte et Hautbois*)  
en mi mineur..... Prix net: 3.—

- N° 14. FRANÇOIS COUPERIN (Le Grand)  
Le Rossignol en amour  
pour Flûte et Clavecin (*ou Piano*) ..... Prix net: 1.7
- N° 15. AUTEUR INCONNU (1668) — Suite  
pour Violon (*ou Flûte ou Hautbois*) et Clavecin (*ou Piano*) Viole de Gambe (*ou Violoncelle*) ad lib. .... Prix net: 2.5
- N° 16. LOUIS COUPERIN — Pièces de Clavecin  
(*ou Piano*) en deux fascicules. Chaque ..... Prix net: 2.—  
Réunies ..... " " 3.—
- N° 17. FR. COUPERIN (Le Grand) — Air Sérieux  
pour Chant et Clavecin (*ou Piano*). Soprano ..... Prix net: 1.5
- N° 18. PIERRE BUCQUET — 3<sup>e</sup> Suite  
pour deux Flûtes (*ou deux Violons, ou Flûte et Hautbois*)  
en sol majeur ..... Prix net: 2.5
- N° 19. PIERRE BUCQUET — 4<sup>e</sup> et dernière Suite  
pour deux Flûtes (*ou deux Violons, ou Flûte et Hautbois*)  
en la majeur ..... Prix net: 2.5
- N° 20. COUPERIN M<sup>r</sup>. (LOUIS COUPERIN). — Carillons  
pour Orgue ..... Prix net: 1.70

EN VENTE CHEZ  
E. DEMETS, Éditeur  
2, Rue Louvois (2<sup>e</sup> Arr<sup>t</sup>)  
PARIS